EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 27.6.2008
KOM(2008) 405 lopullinen

2008/0133 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen välisen meriliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ottamiseksi huomioon

PERUSTELUT

Bulgarian tasavalta ja Romania liittyivät Euroopan unioniin 1. tammikuuta 2007. Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehtoja ja niiden sopimusten mukautuksia, joihin Euroopan unioni perustuu, koskevan asiakirjan (jäljempänä ’liittymisasiakirja’) 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti kahden uuden jäsenvaltion liittymisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen väliseen, 6. joulukuuta 2002 Brysselissä allekirjoitettuun ja 1. maaliskuuta 2008 voimaan tulleeseen meriliikennesopimukseen sovitaan tekemällä kyseisen sopimuksen muuttamista koskeva pöytäkirja. Liittymisasiakirjan 6 artiklan 2 kohdassa määrätään yksinkertaistetusta menettelystä, jossa tämä pöytäkirja tehdään Euroopan unionin neuvoston, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja Kiinan välillä.

Komissio on neuvotellut tämän pöytäkirjan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta neuvoston 23. lokakuuta 2006 hyväksymien neuvotteluohjeiden pohjalta ja kuullen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvaa komiteaa. Komissio ja Kiinan edustajat parafoivat pöytäkirjaluonnoksen Pekingissä 28. helmikuuta 2008.

Pöytäkirjassa määrätään sopimukseen tehtävistä teknisistä ja kieliin liittyvistä mukautuksista, jotka aiheutuvat kahden uuden jäsenvaltion liittymisestä.

2008/0133 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen välisen meriliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ottamiseksi huomioon

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon vuoden 2005 liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[1],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen välinen meriliikennesopimus, jäljempänä "sopimus", allekirjoitettiin Brysselissä 6 päivänä joulukuuta 2002 ja tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2008[2].

(2) Neuvosto valtuutti 23 päivänä lokakuuta 2006 komission neuvottelemaan Kiinan kanssa sopimusta muuttavasta pöytäkirjasta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ottamiseksi huomioon.

(3) Sopimuspuolet parafoivat sopimuksen 28 päivänä helmikuuta 2008.

(4) Sen vuoksi pöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

---

1 Lausunto annettu … (ei ole vielä julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*).

2 EUVL L 46, 21.2.2008, s. 25.

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen välisen meriliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ottamiseksi huomioon.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta pöytäkirjan 3 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

LIITE

28.2.2008

LUONNOS:

EUROOPAN YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN

SEKÄ

KIINAN KANSANTASAVALLAN HALLITUKSEN

VÄLISEN MERILIIKENNESOPIMUKSEN

MUUTTAMISTA KOSKEVA PÖYTÄKIRJA

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

BULGARIAN TASAVALTA,

TŠEKIN TASAVALTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

VIRON TASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

UNKARIN TASAVALTA,

MALTAN TASAVALTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PUOLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

ROMANIA

SLOVENIAN TASAVALTA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jäljempänä ’jäsenvaltiot’, ja

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä ’yhteisö’, joita edustaa Euroopan unionin neuvosto,

sekä

KIINAN KANSANTASAVALLAN HALLITUS,

jotka

OTTAVAT HUOMIOON Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisen Euroopan unioniin ja siten yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 2007,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Bulgarian tasavalta ja Romania ovat Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Kiinan kansantasavallan hallituksen välisen, 6 päivänä joulukuuta 2002 Brysselissä allekirjoitetun ja 1 päivänä maaliskuuta 2008 voimaan tulleen meriliikennesopimuksen, jäljempänä ’sopimus’, sopimuspuolia.

2 ARTIKLA

Tähän pöytäkirjaan liitettävät sopimuksen bulgarian- ja romaniankieliset tekstit ovat todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin sopimuksen 14 artiklan mukaisesti laaditut muut kielitoisinnot.

3 ARTIKLA

Sopimuspuolten on ilmoitettava toisilleen tämän pöytäkirjan voimaantuloon liittyvien sisäisten hyväksyntämenettelyjen saattamisesta päätökseen. Pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona viimeinen kirjallinen ilmoitus vastaanotetaan.

4 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja on laadittu xxx päivänä xxxkuuta vuonna 200x kahtena kappaleena bulgarian englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja kiinan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

JÄSENVALTIOIDEN PUOLESTA

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

KIINAN KANSANTASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA